



Finale Coupe Fribourgeoise des Actifs 2016
Final Freiburg-Cup der Aktiven 2016

Mercredi / Mittwoch 25.05.2016

Prehl Stadium - Morat / Murten

Organisation : AFF/FFV avec / mit FC Morat/Murten

BIENVENUE DANS LE MONDE DE L'IMPRESSION

Go Print

\$1

LOISIR

T-Shirts
Sweat Shirts
Polos
Chemises

TRAVAIL

Vestes
Salopettes
Gilets
Pantalons

SPORT

Trainings
Maillots
Shorts
Sacs

ACCESSOIRES

Sacs à Dos
Bonnets
Casquettes

COMMENT

*Vous imprimé
du textile ?*

C'EST

notre passion

Go Print
La Guérite 10
1541 Sévaz

026 / 663 40 56
079 / 303 17 69
goprint@bluewin.ch

Le mot du président



L'odeur du match

Un grand match, un beau match se prépare... et pas n'importe quel match, c'est la finale. Tous les acteurs y rêvent depuis longtemps. Aujourd'hui, le moment est arrivé. Ça sent le football. Mais comment sent-on le football ? Il y a cette petite boule qui s'installe dans l'estomac dès le matin du match et qui grossit au fil des heures. On aimerait bien l'éliminer, mais c'est difficile.

A l'arrivée aux vestiaires, la vue des copains et les premières odeurs caractéristiques prouvent que ce soir chacun voudra réaliser LE match. Le dul-x ou le Fortalix embaument déjà les vestiaires. Ils obligent à se concentrer sur la future partie. D'autres odeurs vont nous poursuivre tout au long de la partie : le spray miracle, la transpiration de mon adversaire, le thé peut-être à la cannelle de la mi-temps, les saucisses grillées de la buvette, la cigarette du coach, etc.

Une autre manière de bien sentir le foot est de s'inspirer des paroles de Socrates, le joueur mythique du Brésil des années 80 : « La beauté vient en premier. La victoire en second. L'important, c'est la joie. »

Nous profitons de cette finale de la Coupe fribourgeoise dans le fief du FC Morat pour le remercier de son accueil chaleureux et lui souhaiter un magnifique 100^e anniversaire, doublé de toutes nos félicitations et nos bons vœux de prospérité.

Merci également à tous nos annonceurs qui nous permettent d'offrir du foot à tous les passionnés de notre association.

Benoît Spicher / Président AFF-FFV

Das Wort des Präsidenten



Der Geruch des Spiels

Ein grosses Spiel, ein schöner Match steht bevor... es ist nicht irgend' ein Match, es ist der Final. Alle Akteure träumen schon lange davon, heute ist der grosse Moment gekommen. Es riecht nach Fussball, aber wie riecht der Fussball? Es ist diese kleine Kugel die sich am Morgen vor dem Spiel im Magen festsetzt und sich mit der Zeit vergrössert. Man würde sie gern loswerden, aber das ist schwierig.

Man betritt die Umkleidekabine, die Mienen der Kameraden und die ersten charakteristischen Gerüche bestätigen, dass an diesem Abend alle « das Spiel » machen wollen. Die Gerüche von Fortalis und Dulux parfümieren schon die Umkleidekabinen. Sie zwingen dich auf die Zukunft zu konzentrieren. Andere Gerüche werden uns während der ganzen Partie verfolgen; der geheimnisvolle Spray, der Schweiß meines Gegners, der Kamillentee der Halbzeit, die Bratwürste die in der Buvette gegrillt werden, die Zigarette des Pflegers usw...

Eine andere Art den Fussball zu riechen, ist, sich die Worte von Sokrates, den mythischen Fussballer von Brasilien der 80er Jahre, ins Gedächtnis rufen: «Die Schönheit kommt zuerst, der Sieg an zweiter Stelle. Das Wichtigste aber ist die Freude.»

Wir profitieren, am Final dieses Freiburger Cups in der Hochburg des FC Murten, um uns für den warmen Empfang zu bedanken und um dem FC Murten für das 100 Jährige Bestehen zu gratulieren, begleitet von unseren besten Glückwünschen für die Zukunft.

Besten Dank gleichfalls an alle Inserenten, die uns ermöglichen den Fussball allen Fans unseres Verbandes näher zu bringen.

Benoît Spicher / Präsident AFF-FFV

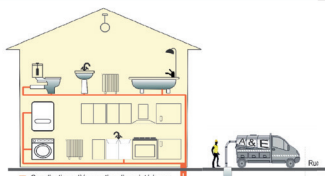
3D
ARCHITECTEN



Alexa & Olivier Dürig
 Stadtgraben 4
 3280 Murten
 026 672 23 00
 info@3d-architekten.ch
 www.3d-architekten.ch



RAALEKS
-CARS-CH



A&E
Kanalreinigung und Kanalreinigung

Canalisations d'évacuation d'eau: intérieures
 Canalisations d'évacuation d'eau: extérieures
 www.kanalreinigung-murten.ch
 info@kanalreinigung-murten.ch

Vers tout-à-l'égoût
ou fosse septique

Tel.: 026 670 43 15
 Mobile: 079 847 94 55

Rte de la Glâne 33
 Tél. 026 322 19 12
 Fax 026 322 73 52

MOTO & SCOOTERS
DOFFEY Sàrl
 1700 Fribourg

Olivier Doffey
 079 631 43 02
 olivier.doffey@bluewin.ch
 www.doffey.ch





COSSA
 Cotting Sanitaire SA
 sanitaire - Chauffage
 Transformation - rénovation



026 465 25 55

Rte de Chambloux 34
 1763 Granges-Paccot
 info@cossa-cotting.ch
 www.cossa-cotting.ch

Conciergerie, maintenance et
 entretien d'immeubles
 Abonnements de nettoyage
 Nettoyages de fin de chantier

honegger

Fribourg - Bulle - Payerne
 026 424 16 05
 fribourg@honegger.ch



Atelier Turmalin

Zentrum für sanfte Medizin



www.atelier-turmalin.ch

Auberge du Lion

Restaurant – Chambre à louer – Terrasse

Rte de Chavanes 1 – 1542 Ruyeres-les-Prés
Email : hubchatagny@gmail.com
Tél. : +41 (0)26 667 11 06
Fermé le mardi

A Gogo tous les jours :
Fondues Chinoises, Bacchus,
Vigneronne, Bourguignonne
Gambas à Gogo le vendredi soir



LE BIEN-ÊTRE AU MEILLEUR PRIX

Hôtel ibis Fribourg
Route du lac 21, 1763 Granges-Paccot
Tél. : 026 469 79 00
Email : h5324@accor.com
Bus N°1, arrêt Forum Fribourg
ibis.com

Menuiserie WUILLEMIN
Grand'Rue 12 · 1588 Cudrefin



T 026 677 13 77
M 079 704 78 29
F 026 677 33 13
menuiserie.wuillemin@bluewin.ch
www.menuiserie.wuillemin.cudrefin.ch

du sur mesure à votre mesure



AC ÉNERGIES

CHAUFFAGE-VENTILATION-CLIMATISATION

La Chenevière 6

1782 Lossy

026 475 30 30

contact@ac-energies.ch

WWW.AC-ENERGIES.CH



AUTO-MOTO-CAMION-CAR
CHRISTOPHE PERRIARD
079 448 43 37

AUTO-MOTO
THEORIE
VALERIE ROULIN
079 616 83 62

Estavayer-le-Lac
Ch. de Bovairons 026 663 15 23

FC Richemond – 2^e Ligue / 2. Liga



En haut / obere Reihe: Shend Kololi, Gaël Meuwily, Marco Cinalli, Grégory Dimbi, Akdag Onder, Maxime Mason,

Meriton Muharremi, Arnaud Nsamu (Capitaine), Joël Lauper

Milieu / mittlere Reihe: Dombebe Sebastiao, David Sommet, Eric Toko, Jill Nuoffer, Marco Carulli, Guillaume Jordan,

Jo Lombardo, Stéphane Laufer, Pedroz Vaz, Didier Wuilloud (comité)

En bas / vordere Reihe: Ferreira Vitor, Cerezo Rendon Santiago, Sevkan Yatik, Sanchez Ismael, Khatim Corpataux (Assistant),

Turgut Akdag (Entraîneur), Igor Stravinsky (Soigneur), Manuel Thurnherr, Giuseppe Thurnherr, Samuel Nsenda

Absents / abwesend: Christian Djodji, Kalukemba Nzinga, Ruben Emanuel Pereira, Vasco Alexandre Teixeira

Horticulteur - Paysagiste qualifié à Courtepin

- Taille fruitière
- Plantation
- Elagage
- Création de jardins
- Pavage
- Tous travaux

Lionel Cotting
Au Fernotz 1
1784 Courtepin



cotting@lcpaysages.ch
079 399 10 91

Courtage immobilier
Expertises immobilières
Conseils en fiscalité & en financement

Immobilien - Vermarktung
Immobilien - Expertisen
Steuer- u. Finanzberatung

Karin Hügli

Rue de Lausanne 36
3280 Meyriez
Tél. 026 677 16 64
Natel 079 349 99 43
info@luba.ch
www.luba.ch



Fiduciaire Sàrl

Comptabilité - Fiscalité - Gestion

Rte de Morat 1
1784 Courtepin
026 684 09 42
info@mkfiduciaire.ch



Maîtrise fédérale

M. HAYOZ SA

Carrelages et revêtements
Wand- und Bodenbeläge

1785 CRESSIER

Tél. 026 674 17 20
www.carrelage-hayoz.ch



LA TERRAZZA
RESTAURANT PIZZERIA

Route du Jura 13A - Fribourg
Réservations au 026 323 24 25
www.la-terrazza.ch

Pizzas au feu de bois - Spécialités
italiennes - Menus du jour du lundi au
vendredi - Fêtes de famille et groupes -
Parking - A emporter - Ouvert 7/7

CS Romontois – 2^e Ligue / 2. Liga



En haut / obere Reihe: Max Ekoli – Assistant, Virginie Clerc – Soigneuse, Samuel Rey, Ouassim Belgaid (Plus au club), Charles Decring, Robin Brühlart, Ludovic Valente, Gilles Kolly, Grégory Pelle, Michaël Uldry, Baptiste Raemy, Julio Antonio, Angelo Caligiuri – Entraineur

En bas / vordere Reihe: Leandro Miguel Carmona Henriques, Paulo Marino Mac Donald, Anthony Pittet, Florian Perler, Omar Traore, Christian Demel (Plus au club), Benoît Berger, Fabrice Cotting, Tanfoltchan Ouattara, Thierry Sery (Plus au club)

Absents / abwesend: Laurent Baudois, Loïc Chatagny, José Sebastiao Coehlo da Veiga, Gaétan Cotting, Francesco Formicola



Fribourg
Nicolas
Rey

Taxi sympa

079/310.19.18



<p><i>capricciosa</i> ristorante pizzeria rue pierre aeby 11 1700 Fribourg courtois 77</p> <p>026 321 52 47 079 768 35 30 istrefri@hotmail.ch www.capricciosa.ch</p>	<p>PIZZERIA CAPRICCIOSA Rue Pierre-Aeby 11 1700 Fribourg 026 321 52 47</p>
--	--

<p>RSx4x4</p> <p>www.skoda.ch</p>	<p>SIMPLY CLEVER</p> <p>ŠKODA</p> <p>AMAG Murten Bernstrasse 11 3280 Murten Tel. 026 672 84 84</p>
--	---

<p>Regionaler Partner für KMU und Privatpersonen</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Versicherungen ✓ Vorsorge <p>K V T Bruno Pignone <i>Konsulta Versicherungs Treuhand</i></p> <p>Freiburgstrasse 49, 3280 Murten Tel 026 670 49 50 E-Mail: bruno.kvt@bluewin.ch www.kvt-broker.ch</p>	<p>Broker mit Weitsicht</p>
--	-----------------------------

FC Gumefens / Sorens – 2^e Ligue / 2. Liga



En haut / obere Reihe : Félix Schafer - Responsable Technique, Henry Mbida, Ammend Bytici, Julien Devaud, Arnaud Savary, Arben Mustafi, Romain Balmer, Georges Marreiros, Daniel Rey
Milieu / mittlere Reihe : Eric Ropraz - Président, Fabio Mazzocato, Julien Messerli, Bertrand Ropraz, Marc Buches, Sergio Lopes, Ljamelari Sabaudin, Simon Lorente, Olivier Murith - Entraîneur
En bas / vordere Reihe : Vincent Ropraz, Ricardo Sanchez, Julien Hayoz, Steve Doutaz - Capitaine, Mehdi Bapst, André Carvalho, Rodrigues Carlos

LISTE DES PARRAINS AFF FINALES 2016

DOKA Gestions Sàrl

Rue Centrale 21
1564, Domdidier
026 675 36 22

Déménagements Kena-Umzug

Route Principale 19
1786 Sugiez
079 266 66 07

My Wellness World Sàrl

Route Principale 4
1796, Courgevaux
026 672 10 11

Ramonage Hostettler Sugiez

Ch. du Chablais 4
1786, Sugiez
026 673 18 80

Rocco Déménagements & Nettoyages

Route Saint-Barthélemy 25 - CP 29
1700 Fribourg
079 106 89 88

COUPE FRIBOURGEOISE DES ACTIFS – PALMARÈS DEPUIS 1960

1960	FC Beaugard	1978	FC Siviriez	1998	FC Belfaux
1961	FC Prez-vers-Noréaz	1979	FC La Tour-de-Trême	1999	FC Plaffeien
1962	FC Montet	1980	FC Vuisternens-devant-Romont	2000	FC La Tour/Le Pâquier
1963	FC Siviriez	1981	FC Heitenried	2001	FC Siviriez
1964	FC La Tour-de-Trême	1982	FC Courtepin	2002	FC Ueberstorf
1965	pas de compétition à cause des mauvaises conditions atmosphériques	1983	FC Châtel-Saint-Denis	2003	FC Siviriez
1966	FC Neyruz	1984	FC Domdidier	2004	FC Belfaux
1967	FC Schmitten	1985	FC Wünnewil	2005	FC Giffers/Tentlingen
1968	FC Schmitten	1986	FC Prez-vers-Noréaz	2006	FC Belfaux
1969	FC Schmitten	1987	FC Siviriez	2007	FC Lécheltes
1970	FC Courtepin	1988	FC Portalban	2008	FC Plaffeien
1971	FC Arconciel	1989	FC Plasselb	2009	FC Farvagny/Ogoz
1972	FC Central Fribourg	1990	FC Dompierre	2010	FC Gumefens/Sorens
1973	FC Villars-sur-Glâne	1991	FC Schmitten	2011	FC Domdidier
1974	FC Villars-sur-Glâne	1992	FC Courtepin	2012	FC Richemond
1975	FC Montbrelloz	1993	FC Givisiez	2013	FC Murten
1976	FC Siviriez	1994	FC Belfaux	2014	FC Murten
1977	FC Gurmels	1995	FC La Tour/Le Pâquier	2015	FC Matran
		1996	FC Cugy/Montet		
		1997	FC La Tour/Le Pâquier		

FC Saint-Aubin / Vallon – 3^e Ligue / 3. Liga



En haut / obere Reihe: Muhamed Hajdarbasic (coach), Arben Zufaj, Metim Calic, Daniel, Traykoski, Ivan STANKOVIC, Arber BERISHA, Arton Ademaj, Loric Ramadani, Marc-Alain Merz (comite), Philippe Armand (entraîneur)
En bas / vordere Reihe: James Bardet, Besnik Gashi, Leotrim Sadikaj, Rushdi Bertsha, Munir Ganic, Kevin Marques, Albert Ganaj, Dardan Ajdaraj, Gzirim Dalipi, Rilind Ajdaraj.
Absents / abwesend: Frédéric Farez, Yoann Monneron



Revêtements de sol
Tapis - lino - parquets
Exposition - vente - pose
Ponçage

morel-sols.ch

Rte du Verdel 22 • CP 214 • 1630 Bulle • Tél. 026 912 36 44 • Fax 026 912 16 56



**PNEUS NEUFS
& D'OCCASION**

**1773 Léchelles
026/660 71 51**

www.mayorpneus.ch

**édouard & fils sa
humbert
1721 courtion**

• Tél. 026 475 14 02
• www.humbert-fils.ch

- Charpentes - couverts
- Rénovations
- Fenêtres
- Volets
- Portes
- Cuisines
- Armoires - dressings
- Parquets
- Travaux pour gérances

Restaurant L'Isola

Rue de l'Industrie 1
1700 Fribourg
026 422 24 53

SPECIALITES ITALIENNES

Pâtes maison



pmm PHOTO MULTI MEDIA

360° - 3D

INDUSTRIELLE

PHOTO 3D

PMM — RYF 66 — 3280 MORAT — TEL. 026 670 65 65 — WWW.PMM.CH



Schienenvelo.ch GmbH *fun & games*

Bahnweg 1, 3177 Laupen, Tel 026 670 73 80, info@schienenvelo.ch



Angebote für Familien, Vereine und Firmen.
Offres pour familles, associations amicales, et des entreprises

www.schienenvelo.ch



«Frisch vom Hof»
Seeland-BIO
Christen Etter Goetschi



GROSSES SORTIMENT AN REGIONALEN
BIO-LEBENSMITTELN

LAUSANNESTRASSE 65, 3280 MURTEN, TEL 026 670 04 61
frischvomhof@seelandbio.ch

«Frisch vom Hof»
Seeland-BIO
Christen Etter Goetschi



GROSSES SORTIMENT AN REGIONALEN
BIO-LEBENSMITTELN

LAUSANNESTRASSE 65, 3280 MURTEN, TEL 026 670 04 61
frischvomhof@seelandbio.ch

FilClean
Nettoyages haute précision

Schutzenmatt 33 - 3280 Morat | T. 026 670 42 94 | P. 079 743 40 18
info@filclean.ch | www.filclean.ch

Nettoyage Auto · Nettoyage · Conciergerie · Entretien Intérieur et Extérieur

GARAGE
Denis & Jean-Daniel
RAPPO



RÉPARATIONS
TOUTES MARQUES
AUTOS

Rte de Fibourg 6
1783 PENSIER

Notel 079/467 59 64
Tél. 026/684 24 58

FD **F. DREYFUSS SA**
Bureau d'ingénieurs civils

Rue du Camus 2 - Case postale 671

CH - 1470 ESTAVAYER-LE-LAC

Tél. 026 663 28 43

E-mail : admin@fdreyfuss.ch

tf **thierry favre**
LA FENÊTRE MINIMALE-VITROCSA

- fenêtres de tous types, moustiquaires
- vérandas
- couverts de terrasses / pergolas
- stores toiles / terrasses

Chemin du Ronzi 20 - 1588 Cuclrefin - 079 205 39 08 - tf.favre@bluewin.ch - www.thierryfavre.ch





Habits **neufs** et
de **seconde main**
**À DES PRIX
TACLÉS !!!**



LIKIDO
Impasse du
Nouveau-Marché
(Anc. Halle aux
Chaussures)
Tel: 026/413 25 88

Croix-Rouge fribourgeoise
Freiburgisches Rotes Kreuz
Associazione italiana di Croce Rossa



pemsa®

LA SÉCURITÉ DU FIXE
LA LIBERTÉ DU TEMPORAIRE

T 026 322 10 91
F 026 322 10 92

fribourg@pemsa.com
www.pemsa.com

Rue St-Pierre 18
CH-1700 Fribourg

FRÜCHTE  GEMÜSE
U.+ S. STALDER-ZÜRCHER
3280 MEYRIEZ · TELEFON 026 670 11 68

Hubschmied AG
Bedachung
Spenglerei
Gerüst

Ins
Murten

zuverlässig
seit
1903



Hubschmied AG
3232 Ins St. Jodelweg 26
3280 Murten Oberes Neugut 2
www.hubschmied-ag.ch


PIZZERIA RISTORANTE

ROMA

Fam. Misimi
Bubenbergstrasse 1, 3280 Murten
Tel. + Fax. 026 670 21 71 www.pizzeriaroma.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouvertures

Mo - Do	Lu - Je	09.00 - 23.30h
Fr - Sa	Ve - Sa	09.00 - 24.00h
Sonntag	Dimanche	
Juli & Aug.	Juillet & Août	10.00 - 23.00h
Tägl. geschl.	Fermé t.l.jours	14.00 - 17.00h
Sonntag	Dimanche	
Sept - Juni	Sept - Juin	geschl./fermé

Alle Pizzas aus dem Holzofen zum Mitnehmen 5 CHF günstiger!

Toutes les Pizzas au feu de bois à emporter 5 CHF meilleur marché!

IMPRIMERIE



mtl

www.mtlsa.ch

Heureuse perspective

Outre l'indescriptible fierté de soulever le trophée, la Coupe Fribourgeoise des Actifs ouvre également un horizon intéressant: la Coupe de Suisse. Elle est la seule à offrir à un club du canton de Fribourg – pour le moment du moins – un sésame à la plus grande compétition du pays. L'équipe lauréate est en effet directement intégrée dans le tableau principal (les 32^{es} de finale en l'occurrence) de la Coupe de Suisse, avec l'alléchante perspective d'accueillir un gros bas du paysage footballistique helvétique. Tel que l'ont vécu Giffers/Tentlingen, Léchelles, Gumefens/Sorens, Richemond et Morat dans un passé récents. Ils ont eu l'honneur de croiser les crampons avec Sion, Bâle, Grasshopper et Lucerne.

A l'occasion de l'apothéose de cette édition 2015-2016 de la Coupe Fribourgeoise des Actifs, parole est donnée aux entraîneurs demi-finalistes qui ont animé le dernier carré de cette compétition: Angelo Caligiuri (CS Romontois, 2^e ligue), Turgut Akdat (FC Richemond, 2^e ligue), Olivier Murith (FC Gumefens/Sorens, 2^e ligue) et Philippe Armand (FC St-Aubin/Vallon, 3^e ligue). Chacun a répondu à la même question: comment considérez-vous la Coupe Fribourgeoise des Actifs? Précision, ces messieurs ont été sollicités avant les demi-finales, délai d'impression du programme oblige.

Angelo Caligiuri (CS Romontois)

« La Coupe fribourgeoise des Actifs est non seulement importante, mais elle fait partie des objectifs prédéfinis par le CS Romontois au seuil de la saison. Pour plusieurs raisons: premièrement, cette compétition permet de faire tourner un effectif lorsqu'il est fourni et d'offrir ainsi du temps aux joueurs qui en bénéficient moins. Deuxièmement, elle permet de se relancer si les choses ne fonctionnent pas comme souhaité en championnat et, enfin, elle ouvre des perspectives intéressantes au vainqueur: la possibilité de tirer un gros calibre en Coupe de Suisse. »

Turgut Akdat (FC Richemond)

« La Coupe fribourgeoise est une bénédiction! Contrairement au championnat, il ne faut pas batailler durant 24 matches pour obtenir des honneurs. Ce challenge permet de se reconforter si les choses tournent moins bien en championnat. Et, cerise sur le gâteau, le vainqueur a la perspective d'accueillir un gros bras en Coupe de Suisse. A Richemond, les gens ont encore en mémoire l'épopée contre le FC Sion. Même si, sportivement, pareil défi est très difficile, chaque joueur amateur espère vivre cette expérience au moins une fois durant sa carrière. »

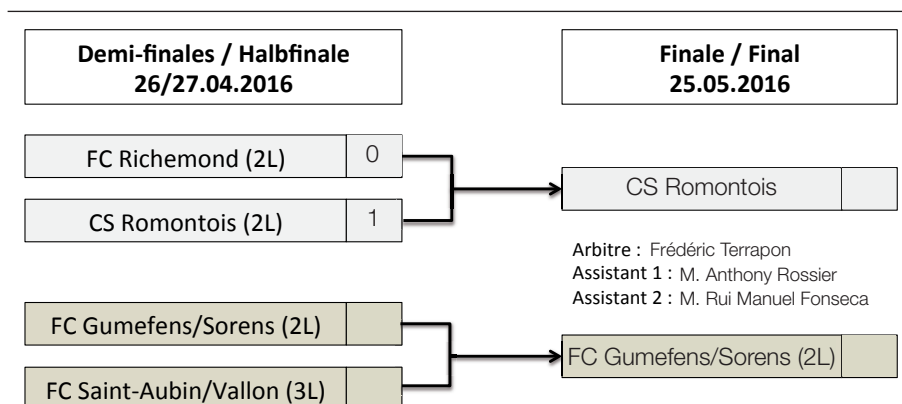
Olivier Murith (FC Gumefens/Sorens)

«Vu la tournure des événements en championnat où nous sommes largués, la Coupe fribourgeoise constitue notre objectif principal. Elle a pris toute son importance à nos yeux. C'est pourquoi, l'équipe va y consacrer toute son énergie. A deux reprises déjà, le FC Gumefens/Sorens a pris part au tableau principal de la Coupe de Suisse avec la joie d'y affronter une équipe de Super League (Grasshopper) et une autre de Challenge League (Bellinzona). Nous espérons que nos jeunes puissent revivre prochainement pareille expérience. »

Philippe Armand (FC St-Aubin/Vallon)

« Cette Coupe fribourgeoise est un véritable challenge pour notre club, notre équipe en particulier. C'est l'occasion de montrer nos qualités et de nous étalonner face à des adversaires de 2^e ligue. L'objectif est d'aller le plus loin possible. En finale, espérons. Cette compétition nous permet de rester en haleine et de nous tenir bien éveillés car, en championnat, nous disposons d'une belle avance sur nos poursuivants. Il faudrait un concours de circonstances défavorables pour que nous ne participions pas aux finales d'ascension en 2^e ligue. »

*Propos recueillis
par Gilles Liard*



pneu-zaugg.ch

PNEUHAUS ZAUGG GmbH



Inhaber: Jan Kauer **Autos / Motos**

Die günstigsten Markenpneus weit und breit!

Irsweg 6

Wir machen auch Reparaturen!

3280 Murten

026 672 22 38

Neben der LANDI beim Bahnhof

athletic.ch

f i t n e s s

muskelaufbau - abnehmen - leistungssport

fitnesscenter murten

www.athletic.ch • info@athletic.ch • 026 670 54 20

Votre spécialiste
pour la désinfection de
l'eau potable

technimat



Route du Madelain 6 - 1753 Matran
026/675.15.88
www.technimat.ch

Chenil Vieux Moulin GmbH
Hunde und Katzenpension

T.+S. Messmer
1588 Cudrefin

Tél. 026 677 22 86
Fax. 026 677 22 16
www.chenilvieuxmoulin.ch
E-mail:therese.messmer@cudrefin.net

Öffnungszeiten:
Heures d'ouvertures:

Montag bis Samstag	08.30h - 11.00h
Lundi à samedi:	15.30h - 17.30h
Sonntag geschlossen!	Dimanche fermé!

Chenil Du Vieux Moulin

Le Pressoir du
Belmont



1776 Montagny-la-ville

Société de
Distillerie à fruits



1564 Domdidier



Markus Steiner
Steiner Gartenbau Sàrl
case postale 28
1789 Lugnorre
026 673 38 78
Fax 026 673 38 79
mail@steinundgarten.ch

www.steinundgarten.ch
www.cactees.ch



HOTEL DE LA 
COURONNE
A V E N C H E S



Hotel Restaurant de la Couronne
Rue Centrale 20 | CH-1580 Avenches
Tél. + 41 26 675 54 14 | Fax + 41 26 675 54 22
info@lacouronne.ch | www.lacouronne.ch

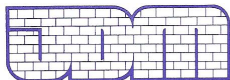


Le restaurant **Auberge communale**, 1796 Courgevaux

- o Restaurant disposant de 60 places
- o Petite salle pour restauration de 24 places
- o Grande salle avec scène (100 places)
- o Bar
- o Terrasse couverte

Grand parking

Téléphone: 026 670 43 40



Jean-Daniel Mueller SA/AG

Entreprise de construction
Baugeschäft

1796 Courgevaux/Murten

Téléfon 026/670 42 52

Téléfax 026/670 20 67

Natel 079/606 24 83

TVA/MWST-N° 142 190



RECYCLAGE - DÉMONTAGE - MISE À DISPOSITION DE BENNES

1564 Domdidier

Tél. 078 689 54 87
e-mail leonrecuperation@romandie.com



SPONSORS OFFICIELS AFF / FFV

FRICOPY



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener



GAINERIE MODERNE

FRIBOURG · SUISSE



Hotel de Gruyères

CH-1663 Gruyères

Tel: +41(0)26 921 19 33

Fax: +41 (0) 26 921 25 52

hoteldegruyeres@gruyreshotels.ch



Restaurant Pizzeria La Poya

Hostellerie Saint-Georges

CH-1663 Gruyères

Tel: +41(0)26 921 83 30

Fax: +41(0)26 921 83 39

lapoya@gruyreshotels.ch



Hostellerie Saint-Georges

CH-1663 Gruyères

Tel: +41(0) 26 921 83 00

Fax: +41(0)26 921 83 39

st-georges@gruyreshotels.ch



Restaurant Le Chalet de Gruyères

CH-1663 Gruyères

Tel: +41(0)26 921 34 34

Fax: +41(0)26 921 33 13

chalet@gruyreshotels.ch

www.gruyreshotels.ch

Luk-France.holiday

Route de Salavaux 35, CH-1595 Faoug



Locations de vacances en France et en Europe depuis 1968 Ferienwohnungen in Frankreich und in Europa seit 1968

Pour réussir vos vacances... Belles maisons avec piscine privée... Mais aussi des logements simples et avantageux. En commandant en Suisse, meilleur rapport qualité-prix



Für gelungene Ferien... Schöne Villen mit privatem Schwimmbad... Aber auch einfachere günstige Unterkünfte. In der Schweiz reservieren und vom besseren Preis-Leistungs-Verhältnis profitieren.

Qui sommes-nous :

Avec des décennies d'expérience du travail avec les propriétaires et les locataires, notre équipe est sympathique et professionnel. N'hésitez pas à nous contacter lorsque vous êtes prêt, nous attendons avec plaisir votre appel.



Services

Nous sommes qualifiés et pouvons vous fournir les conseils dont vous avez besoin. Nous nous réjouissons de vos questions par rapport à la location d'une maison de vacances. Contactez-nous maintenant!



Nos maisons de vacances et appartements de vacances

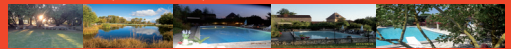
Des logements sélectionnés, qui feront de vos vacances une expérience, vous attendent. Choisissez entre une majestueuse villa avec parc, une maison de vacances romantique avec jardin privatif, une ferme avec piscine ou un appartement pratique près de la mer.



Nous connectons les propriétaires et les locataires qui désirent louer durant une semaine, un mois, ou toutes autres durées.

Wer sind wir :

Unser Team ist freundlich und professionell mit jahrzehntelanger Erfahrung in der Vermittlung zwischen Besitzern und Mietern. Sind sie bereit, zögern sie nicht uns zu kontaktieren. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Beratung :

Qualifizierte Beratung und ausgezeichneter Service bei Fragen rund um das Mieten von Ferienunterkünften, kontaktieren sie uns jetzt!



Unsere Ferienwohnungen und Ferienhäusern :

Ausgewählte Objekte, die ihre Ferien zum Erlebnis werden lassen warten auf sie. Wählen sie zwischen herrschaftlicher Villa mit Park romantischem Haus mit Garten und Schwimmbad originellem Landhaus am Strand oder praktischer Ferienwohnung am Meer.



Wir vermitteln zwischen Besitzern und Mietern die wochenweise oder monatlich mieten wollen.





Visez juste avec Adecco Fribourg,
votre succursale spécialisée dans
les secteurs :

- Industrie
- Administration
- Construction
- Electricité
- Placement permanent



better work, better life

Adecco Ressources Humaines SA
Placement fixe et temporaire
Rte des Arsenaux 3A, 1701 Fribourg
+41 58 233 24 40
fribourg@adecco.ch

adecco.ch



idvision

LA SOLUTION PUBLICITAIRE

- IMPRESSION NUMÉRIQUE
(PAPIER, BÂCHE, TOILLE, ETC.)
- CRÉATION CHARTE GRAPHIQUE
(LOGOTYPE, CARTE VISITE,
LIBRÉTO, ETC.)
- MARQUAGE PUBLICITAIRE
(VITRINES, PANNEAUX, ETC.)
- MARQUAGE VÉHICULE
(PUBLICITÉ,
DESIGN AUTOMOBILE,
ETC.)

NOS PARTENAIRES:



WWW.HEXISGROUP.COM

CS 3000

CAR SYSTEM 3000

WWW.CS3000.CH

www.idvision.ch



April Suisse vous soutient, vous conseille et vous accompagne en cas d'accident ou de litige avec votre assurance.

Contactez-nous pour un conseil gratuit !

Route de la Fonderie 2 | 1705 Fribourg
tél: +41 26 425 80 00 | email: info@ch.april.com

The logo for Wealthings, featuring the word "wealthings" in a white, serif font centered on a dark blue square background.

wealthings

Une nouvelle vision de la gestion d'entreprise

Nos services:

Comptabilité et administration

Fiscalité

Ressources humaines

Domiciliation et gestion d'entreprise

Conseils financiers et juridiques

Square des Places 1 – CP 1193
1700 Fribourg

Tel +41 (0) 26 347 13 31

Fax +41 (0) 26 347 13 30

www.wealthings.com